



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

99-е пленарное заседание

Среда, 4 июня 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Керим (бывшая югославская Республика
Македония)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 4 повестки дня

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят третьей сессии

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 30 правил процедуры Генеральной Ассамблеи сейчас я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи приступить к выборам Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят третьей сессии.

Позвольте напомнить о том, что согласно пункту 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1978 года Председатель Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят третьей сессии должен быть избран из числа латиноамериканских и карибских государств.

В этой связи Председатель Группы латиноамериканских и карибских государств в марте месяце 2008 года информировал меня о том, что эта Группа одобрила кандидатуру Его Превосходительства г-на Мигеля д'Эското Брокмана (Республика Никарагуа) на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят третьей сессии.

Таким образом, принимая во внимание положения пункта 16 приложения V к правилам процедуры, я объявляю, что Его Превосходительство г-н Мигель д'Эското Брокман (Республика Никарагуа) избран на пост Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи путем аккламации.

Я хотел бы поздравить Его Превосходительство г-на Мигеля д'Эското Брокмана с избранием на пост Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Этот высокий пост предоставляет как Республике Никарагуа — государству — основателю Организации Объединенных Наций, так и Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна важную возможность укрепить роль Генеральной Ассамблеи и активизировать три важнейших направления деятельности Организации Объединенных Наций, а именно: развитие, мир и безопасность и права человека.

Поскольку Его Превосходительство на протяжении более 10 лет был министром иностранных дел Никарагуа, он обладает обширным политическим и дипломатическим опытом как на национальном, так и на международном уровнях, который он сможет использовать в ходе следующей сессии. На протяжении всей своей жизни г-н Мигель

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



д'Эското Брокман напряженно работал для того, чтобы помочь людям, живущим в бедности, преодолеть социальную несправедливость, и не раз помогал жертвам стихийных бедствий. За эти свои усилия он был удостоен многочисленных национальных и международных наград. Я уверен, что его практический опыт и проницательность очень помогут ему руководить работой Ассамблеи, направленной на решение сложных проблем современности и, в частности, на осуществление повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития.

Кроме того, я убежден, что Его Превосходительство, имеющий ученую степень в области коммуникации, сумеет навести мосты доверия там, где они необходимы, и будет говорить на языке компромисса в интересах достижения результатов при решении многочисленных важных вопросов, рассмотрением которых будет заниматься Ассамблея.

Уверен, что с учетом такого опыта и мастерства Его Превосходительство сможет успешно выполнять свои функции и обязанности в Ассамблее и будет продолжать прилагать усилия по созданию климата взаимного доверия и гибкости в отношениях между государствами-членами.

В наших усилиях по превращению Организации Объединенных Наций в еще более дееспособную организацию и по повышению ее авторитета мы сталкиваемся со сложным вызовом. Приоритетные проблемы современности требуют от Организации Объединенных Наций быть на высоте задач, порожденных продовольственным кризисом, изменениями климата, глобальным терроризмом и грубыми нарушениями прав человека. Вот почему более широкая реформа Организации Объединенных Наций, которая включает в себя упорядочение наших мандатов, укрепление управления, а также повышение согласованности и отчетности, по-прежнему имеет огромное значение для авторитета нашей Организации.

Опыт показывает, что когда государства-члены принимают активное участие в решении приоритетных задач, то Ассамблея становится сильнее и эффективнее и мы можем полнее оправдывать те ожидания, которые мировая общественность связывает с этим истинным парламентом наций.

Преимуществом в работе Генеральной Ассамблеи также является важной составляющей про-

цесса повышения ее дееспособности, авторитета и репутации наших резолюций, решений и дискуссий. Поэтому я призываю г-на д'Эското Брокмана опираться на опыт и поддержку заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи, а также различных сопредседателей и посредников.

В настоящее время осуществляется целый ряд инициатив и консультаций, которые потребуют его пристального внимания сразу же по вступлении в должность. В начале шестьдесят третьей сессии будут проводиться два очень важных мероприятия высокого уровня: одно из них касается потребностей Африки в процессе развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, другое — проходящей сейчас подготовки к обзорной конференции по финансированию развития, которая будет проведена в Дохе в конце этого года.

Я убежден, что в переходный период государства-члены будут помогать Его Превосходительству и сотрудничать с ним при проведении консультаций по выработке предстоящей программы работы и определению приоритетных задач на следующую сессию. Моя Канцелярия и я лично также готовы оказать помощь в обеспечении гладкой передачи полномочий и успешного начала шестьдесят третьей сессии.

(говорит по-испански)

Я на своем опыте убедился в том, что поддержка со стороны всех членов Генеральной Ассамблеи — это действительно привилегия; однако она также возлагает на Председателя серьезную ответственность, поскольку необходимо добиваться равновесия противоположных интересов и обеспечивать консенсус. Наряду с этим надлежит помогать государствам-членам, которые являются движущей силой деятельности Ассамблеи. Я хотел бы пожелать Вам, сэр, успеха и удачи в работе в Генеральной Ассамблее в период шестьдесят третьей сессии.

Я с большим удовольствием предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Мигелю д'Эското Брокману.

Г-н д'Эското Брокман (Никарагуа) *(говорит по-испански)*: Я очень тронут тем расположением и доверием, которые члены Ассамблеи оказали мне, избрав меня на пост Председателя шестьдесят

третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Я благодарю все государства-члены, в частности Никарагуа и страны Латинской Америки и Карибского бассейна, которых я также считаю своей родиной, за избрание меня путем аккламации. Мы должны сохранить это единство, чтобы помочь решительно вернуть нашу Организацию на путь, который позволит ей полностью отвечать требованиям третьего тысячелетия.

Организации Объединенных Наций еще предстоит много сделать в интересах мира. Однако для того, чтобы эффективно добиться этого, она должна оправдывать свое название, т.е. должна быть организацией объединенных наций, а не организацией разобщенных наций и уж тем более не организацией порабощенных наций. Единство, базирующееся на принципе суверенного равенства всех ее членов, является сегодня самым важным требованием, предъявляемым к нашей Организации, — единство в борьбе за демократизацию Организации Объединенных Наций и единство в стремлении сохранить нашу планету и все проявления жизни на ней ради нынешнего и грядущих поколений, ради того, чтобы спасти ее от бедствий войны между государствами и от таких актов агрессии, которые мы наблюдаем в Ираке и в Афганистане. Необходимо добиваться единства в борьбе за искоренение голода и нищеты, а также единства в борьбе за сохранение незаменимого биоразнообразия и культурного разнообразия нашей планеты.

Дорогие братья и сестры, для укрепления солидарности нам необходимо надежное единство.

Нам не следует забывать концептуально важные слова, содержащиеся в Уставе ЮНЕСКО:

«Мир, основанный лишь на экономических и политических соглашениях правительств, не сможет завоевать единодушной, прочной и искренней поддержки народов; он должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества».

Человечество не сможет выжить без такого мира, покоящегося на солидарности, и оно будет по-прежнему погружаться в бездну эгоистичности, индивидуализма и безразличия к судьбе другой половины мужчин, женщин и детей на Земле, которые живут или скорее выживают в тисках голода и нищеты. Голод и нищета непростительны, в то время как другие расточительно тратят средства на предметы роскоши, на ненужные вещи и отводят трил-

лионы на войну. Нам нужно обрести великое единство, чтобы совместно положить конец такому безрассудному поведению.

Единство, которого требует от нас мир, — это единство, порожденное любовью и желанием превратить каждого из нас в орудие мира, справедливости и солидарности. Я твердо верю, что крайне важно обеспечить достижение наших общих целей, соблюдая при этом наши наиболее важные и разнообразные национальные интересы. Поэтому в нашей борьбе нет места ненависти, вражде или желанию мести. Напротив, именно с ними мы должны решительно бороться с помощью неизменной любви и уважения. Нашей парадигмой в борьбе за лучший мир должен быть Ганди.

Организация Объединенных Наций по-прежнему остается самой важной организацией в борьбе за выживание человека как вида и любой формы жизни на Земле. Однако все мы здесь, в Организации Объединенных Наций, привержены и должны впредь, индивидуально и коллективно, сохранять приверженность соблюдению принципов и правил поведения, определенных в Уставе. Бессмысленно подписывать Устав и затем продолжать действовать так, как будто это не накладывает никаких обязательств — как будто соблюдать его обязаны другие, но не мы. Не говоря уже о том, что это было бы серьезной ошибкой, такой подход противоречил бы благородным принципам Организации Объединенных Наций и надеждам человечества.

Эгоистичность, которая часто движет нами, ответственна за самые актуальные проблемы сегодняшнего мира. Антропогенный характер некоторых природных явлений, включая изменение климата, впредь нельзя больше отрицать. Столь же неопровержимо, что поведение некоторых государств-членов привело к тому, что Организация Объединенных Наций утратила значительную долю своего авторитета — авторитета организации, способной покончить с войной и искоренить крайнюю нищету на нашей планете.

Нам следует перестать отрицать. Нам следует начать действовать серьезно и со всей ответственностью, называть вещи своими именами и решать наши проблемы в условиях полной и абсолютной искренности.

Однако искренность и упорство, к которым мы призываем и которые нам потребуются для победы

в нашей борьбе, не следует путать с предложением обрушиваться с обвинениями на какую-либо отдельную страну, будто стремясь отомстить ей. Это было бы однозначно отрицанием того, что все мы, без исключения, в большей или меньшей степени несем ответственность за прискорбное состояние нашего мира.

Все мы должны объединиться и вести нашу Организацию и наш мир по пути мира и солидарности. Организация Объединенных Наций официально провозгласила 2009 год Международным годом примирения. Давайте же в полной мере прислушаемся к этому призыву. Примирение не обязывает нас забывать прошлое; это было бы невозможно. Примирение обязывает нас не допустить того, чтобы память о прошлых оскорблениях впредь не становилась препятствием на пути к единству. Поэтому мы должны быть особо внимательными, чтобы не изводить друг друга взаимными пустыми обвинениями.

Я твердо верю в живительную силу любви и в то, что иной и лучший мир, к которому все мы стремимся, возможен. Именно поэтому я здесь и именно поэтому я согласился принять на себя ту великую ответственность, которую только что возложила на меня Генеральная Ассамблея.

Я хотел бы выразить мою глубокую благодарность Председателю Кериму за его проявленную в отношении меня сердечность и за то, как откровенно и честно он делится со мной своим опытом. Его сотрудничество в переходный период будет чрезвычайно важно для меня, для моих сотрудников и для их усилий по управлению шестьдесят третьей сессией Генеральной Ассамблеи. Я аплодирую тому, как Председатель Керим отреагировал на общую хвалу членов Организации за активизацию работы Генеральной Ассамблеи, направленной на то, чтобы обеспечить достижение и развитие более динамичного и эффективного многостороннего подхода, при одновременном восстановлении желаемого равновесия между главными органами нашей системы.

Позвольте заверить Вас, сэр, что во время шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи мы будем следовать Вашему динамичному примеру, полностью поддерживая Рабочую группу по активизации работы Ассамблеи, будем стремиться укрепить ее роль, ее эффективность и ее результатив-

ность, подтверждая ту руководящую роль, которая отведена ей по Уставу.

Я хотел бы также отметить присутствие нашего дорогого Генерального секретаря, г-на Пан Ги Муна, с которым я, несомненно, буду работать в духе отличного сотрудничества и координации. Я аплодирую энергичному и оперативному отклику нашего Генерального секретаря на самые актуальные проблемы современности. Я хотел бы конкретно отметить его руководство в преодолении всемирного кризиса, вызванного стремительно растущими ценами на продукты питания, что имеет травматические последствия для миллиардов людей во всем мире.

Я хотел бы заранее поздравить заместителей Председателя, которые будут выбраны. Я искренне поздравляю их всех. Я хочу заверить их в том, что их работа будет не просто символической или ограниченной протоколом. Впереди нас ждет много работы, и я планирую поделиться своими обязанностями с заместителями Председателя.

Я постараюсь обеспечить, чтобы у нас была образцовая команда, которая будет всячески способствовать большему единству в нашей Организации.

Помимо уделения первоочередного внимания борьбе за искоренение голода и нищеты в мире и демократизации Организации Объединенных Наций мы будем придавать особое значение таким вопросам, как изменение климата, энергетический кризис, терроризм, права человека, разоружение и контроль над ядерным оружием, права женщин и детей и сохранение биологического разнообразия и культурного многообразия. Разумеется, всем другим важнейшим вопросам, стоящим в повестке дня Организации, будет также уделяться серьезное внимание, которого они заслуживают.

Я хотел бы еще раз от всей души поблагодарить все делегации и заверить государства-члены в том, что мы не пожалеем никаких усилий для того, чтобы шестьдесят третья сессия Генеральной Ассамблеи была подготовлена таким образом, чтобы мы могли выполнить требования этого очень сложного, но одновременно с этим обнадеживающего времени.

Сейчас как никогда ранее к югу от Риу-Гранди дуют очень сильные ветра единства. Буквально

12 дней назад, 23 мая, в Бразилии был подписан договор о создании Союза южноамериканских наций. Это событие вселяет в нас большую радость и вдохновляет на еще более энергичную борьбу за единство, которое столь необходимо не только Латинской Америке и Карибскому бассейну, но и всему миру и нашей Организации. Чем более сплоченными и едиными будут наши нации, тем успешнее будет деятельность Организации Объединенных Наций, направленная на то, чтобы навсегда покончить с войнами, голодом и нищетой на нашей Земле.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово первому заместителю Генерального секретаря Ее Превосходительству г-же Аша-Роуз Мигиро.

Первый заместитель Генерального секретаря (*говорит по-английски*): Позвольте мне от всей души поздравить г-на Мигеля д'Эското Брокмана с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Г-н д'Эското Брокман обладает богатым опытом, накопленным в течение десятилетий не только на международной арене, но и в решении гуманитарных вопросов, и этот опыт поможет ему в его работе. Его долгая карьера и опыт работы в различных областях будут очень полезны здесь, в Организации Объединенных Наций, где уже набирает темпы следующая сессия нашей Ассамблеи.

Более того, уже ведется подготовка к созыву Генеральным секретарем совместно с Председателем Ассамблеи заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Его цель — способствовать ускорению прогресса в усилиях по достижению этих жизненно важных целевых показателей для улучшения условий жизни беднейших слоев населения мира. Это является лишь одним из многих крупных мероприятий, запланированных для проведения на следующей сессии, но, как всегда, впереди нас ждет большая, непрерывная и напряженная работа по рассмотрению широкого круга вопросов, включенных в повестку дня Организации Объединенных Наций, и по оказанию ей содействия оперативно реагировать на новые события и потребности.

Мир все чаще обращается к Организации Объединенных Наций для решения глобальных про-

блем, и деятельность Генеральной Ассамблеи крайне важна для реализации этих возлагаемых на Организацию больших надежд. Объединив усилия под руководством Председателя, мы сможем принимать эффективные меры, которые позволят коренным образом улучшить жизнь миллионов людей во всем мире.

Я хотела бы от имени Генерального секретаря заверить г-на д'Эското Брокмана в нашей полной поддержке в период, когда он готовится вступить в должность Председателя Ассамблеи, и во время исполнения им этих обязанностей. Мы с нетерпением ожидаем возможности тесно работать с ним в целях решения многочисленных сложных задач, которые стоят перед нами, укрепляя Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы она могла более эффективно служить интересам народов, от имени которых был принят наш Устав.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю первого заместителя Генерального секретаря за ее заявление.

Сейчас слово имеет представитель Египта, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Абд аль-Азиз (Египет) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно выступать сегодня от имени Группы африканских государств, чтобы поздравить г-на Мигеля д'Эското Брокмана (Республика Никарагуа), представляющего государства Латинской Америки и Карибского бассейна, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Его избрание путем аккламации сегодня является убедительным подтверждением нашего полного доверия к его способности руководить нашей работой и веры в его богатый опыт и деловые качества, которые будут способствовать достижению прогресса в нашей напряженной работе в Генеральной Ассамблее.

Шестьдесят третья сессия будет созвана в сентябре 2008 года, когда перед международным сообществом будет стоять немало новых сложных проблем. К их числу относятся изменение климата, продовольственная безопасность, энергетика и усиление колебаний на финансовых рынках наряду с неотложными задачами по укреплению деятельности в области развития в Африке и достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые станут

одной из тем первых дебатов высокого уровня и мер на шестьдесят третьей сессии среди других проблем развития, с которыми сталкиваются сегодня многие развивающиеся страны. Мы надеемся, что эти вопросы будут рассматриваться в ходе различных конференций в будущем, включая Международную конференцию по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса и другие.

Группа африканских государств полностью убеждена в том, что избранный Председатель д'Эското Брокман обладает необходимым разнообразным опытом и качествами, которые позволят ему успешно руководить нашими усилиями, в частности в направлении борьбы с нищетой, болезнями, организованной преступностью, торговлей людьми и наркотиками, терроризмом, распространением оружия массового уничтожения и стрелкового оружия и легких вооружений, и сыграть важную роль в предотвращении и разрешении конфликтов, миростроительстве, обеспечении прав человека и основных свобод, прежде всего женщин и детей, и в поощрении диалога между цивилизациями, а также в проведении реформы Организации Объединенных Наций и активизации работы Ассамблеи.

Группа африканских государств полностью уверена в том, что избранный Председатель д'Эското Брокман будет опираться на успехи и прогресс, достигнутые благодаря динамичной работе Председателя Срджяна Керима по укреплению способности Ассамблеи эффективно и оперативно откликаться на потребности всех народов мира и руководить деятельностью Генеральной Ассамблеи, направленной на выполнение ее основных обязанностей в качестве центрального совещательного, формирующего политику и представительного органа Организации Объединенных Наций, а также по усилению роли Ассамблеи в процессе разработки стандартов и кодификации международного права и обеспечении его полного соблюдения. Группа африканских государств будет в полной мере поддерживать избранного Председателя в реализации всех его чаяний, равно как и чаяний всех государств — членов Организации.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Казахстана, которая выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-жа Айтимова (Казахстан) (*говорит по-английски*): От имени Группы азиатских государств я имею честь выразить Его Превосходительству г-ну Мигелю д'Эското Брокману из Республики Никарагуа теплые поздравления и пожелания успехов в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят третьей сессии. Впечатляющий опыт и многообразные профессиональные достижения г-на д'Эското Брокмана в области международной дипломатии и политики, вне всякого сомнения, будут чрезвычайно полезны ему в руководстве работой государств-членов над важными и сложными проблемами, которые стоят перед ними, а также для поддержания динамики наших усилий, направленных на достижение основной цели этого органа, а именно — долгосрочного мира, безопасности и процветания. Я хочу заверить избранного Председателя в том, что при исполнении своих обязанностей Председателя шестьдесят третьей сессии Ассамблеи он может рассчитывать на самоотверженную поддержку членов Группы азиатских государств, и мы желаем ему всяческих успехов в выполнении его новой миссии.

Мне хотелось бы также воспользоваться случаем, чтобы выразить нашу самую глубокую благодарность и признательность Вам, г-н Срджян Керим, за Ваши неустанные и самоотверженные усилия в период шестьдесят второй сессии. Ваш обширный опыт, мастерство руководителя и преданность делу сыграли решающую роль в достижении текущей сессией успешных результатов в этот самый критический для Ассамблеи период.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Армении, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Тутхалян (Армения) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Группы восточноевропейских государств выразить Его Превосходительству г-ну Мигелю д'Эското Брокману из Республики Никарагуа искренние поздравления по случаю его избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят третьей сессии. На протяжении десяти с лишним лет г-н д'Эското Брокман был министром иностранных дел Никарагуа и привнес обширный политический опыт в руководство Генеральной Ассамблеей. Ему предстоит обеспечить осуществление целого ряда проводимых сейчас важных реформ, которые жиз-

ненно необходимы для будущего Организации и международного сообщества. Мы убеждены, что он продолжит достойную похвал работу г-на Керима, выступившего инициатором ряда немаловажных проектов и обсуждений.

Блестящее образование г-на д'Эското Брокмана и его глубокое знание мировых дел сочетаются в нем с духовностью, терпимостью и состраданием, которых так не хватает современному миру. Мне хотелось бы от имени Группы восточноевропейских государств заверить г-на д'Эското Брокмана в том, что наша Группа готова поддерживать его инициативы и способствовать ему во всех его начинаниях ради будущего укрепления Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Багамских Островов, которая делает заявление от имени Группы латиноамериканских и карибских государств.

Г-жа Бетел (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени членов Группы латиноамериканских и карибских государств — государств региона, выходцем из которого является избранный Председатель шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Около двух с половиной месяцев назад, 14 марта 2008 года, наша Группа единодушно одобрила кандидатуру отца Мигеля д'Эското Брокмана на пост руководителя Ассамблеи предстоящей сессии, которая начнется в сентябре. Мы поздравляем его и братскую нам Никарагуа с его сегодняшним избранием путем аккламации.

Профессиональное образование отца Мигеля д'Эското на поприще журналистики послужило основой для широкого круга деятельности и начинаний, которым он посвятил себя на протяжении многих лет. Он работал в бедных кварталах Сантьяго (Чили), в 1960-е годы, создал в 1970-е годы издательство «Орбис букс», был министром иностранных дел Никарагуа в период 1979–1990 годов. Ему хорошо знакома Организация Объединенных Наций, равно как другие международные и региональные организации и форумы.

Не менее важен и впечатляющ маршрут поездок отца Мигеля. Он объехал всю Латинскую Америку и Карибский бассейн, побывал в большинстве стран Африки и Европы, равно как в многочислен-

ных странах Азии. Знания, приобретенные им из первых рук в ходе этих поездок, понимание столь многих государств-членов — его избирателей, — будут ему весьма полезны при выполнении им обязанностей Председателя Генеральной Ассамблеи.

Вопросы, которые будут рассматриваться на следующей сессии, весьма многочисленны и непросты: изменение климата, развитие, нищета и энергетика — это лишь некоторые из них. Однако мы убеждены, что отец д'Эското будет успешно руководить нашей работой над этими проблемами.

Неудивительно, что отец Мигель получил множество премий и наград, свидетельствующих о его самоотверженной и упорной работе, о его впечатляющем вкладе в дело улучшения жизни человечества. Государства — члены нашей Группы аплодируют его многочисленным достижениям. Мы еще раз искренне поздравляем его — сына нашего региона — с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии и заверяем его в нашей всемерной поддержке и сотрудничестве.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Испании, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Яньес-Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Выступая в качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств, я хотел бы поздравить Его Превосходительство г-на Мигеля д'Эското Брокмана из Республики Никарагуа по случаю его избрания на пост Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Это избрание г-на д'Эското является признанием многолетнего важного вклада Никарагуа в усилия Организации Объединенных Наций с момента ее учреждения.

Г-н д'Эското займет пост Председателя Ассамблеи в тот момент, когда перед Организацией Объединенных Наций стоят многочисленные и сложные проблемы. Мы убеждены, что опыт политика и дипломата, которым обладает г-н д'Эското, принесет большую пользу Генеральной Ассамблее и позволит ему объединить усилия государств-членов в вопросах, вызывающих озабоченность всех присутствующих. Я хотел бы заверить г-на Эското в том, что при выполнении им своих обязанно-

стей он может полагаться на всемерную поддержку Группы западноевропейских и других государств.

Позвольте мне на личной ноте, в качестве Постоянного представителя Испании — и, я мог бы добавить, старого друга — еще раз сказать, что я особенно рад видеть столь выдающегося представителя Никарагуа и Группы латиноамериканских и карибских государств приступающим к исполнению важных функций Председателя Генеральной Ассамблеи.

Мне хотелось бы, г-н Председатель, воспользоваться случаем, чтобы выразить Вам признательность за Ваше руководство Генеральной Ассамблеей в ходе текущей сессии. Оно сыграло ведущую роль в реализации тех впечатляющих достижений, которыми уже ознаменовалась шестьдесят вторая сессия Генеральной Ассамблеи, особенно в том, что касается продолжения процесса проводимых в Организации Объединенных Наций реформ и решения многочисленных новых и сложных проблем, стоящих сегодня перед международным сообществом.

Мы рассчитываем на сотрудничество с Вами в оставшиеся три месяца Вашего нахождения на посту, с тем чтобы завершить рассмотрение вопросов, стоящих на повестке дня Генеральной Ассамблеи, и обеспечить ее четкую работу в период до передачи полномочий новой Канцелярии Председателя, которая приступит к работе в сентябре под руководством избранного Председателя д'Эското.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы, который выступит от имени Движения неприсоединения.

Г-н Мальмьерка Диас (Куба) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Движения неприсоединения и тепло поздравить Его Превосходительство г-на Мигеля д'Эското Брокмана в связи с его заслуженным избранием на пост Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Движение неприсоединившихся стран с особым удовлетворением восприняло избрание достойного представителя братской Республики Никарагуа — влиятельного и активного члена нашего Движения. Мы всецело убеждены в том, что г-н д'Эското будет блестяще выполнять возложенные сегодня на него обязанности. В своем прекрасном выступлении сегодня утром он изложил свое видение, важнейшие принци-

пы которого мы разделяем, и подтвердил твердое намерение продвигаться вперед в деле реализации благородных целей и принципов нашей Организации.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы также поблагодарить Его Превосходительство Срджяна Керима за его прекрасную работу на посту Председателя нынешней сессии.

Следующему Председателю Генеральной Ассамблеи и должностным лицам главных комитетов предстоит решать многочисленные и сложные задачи. Сегодня как никогда настоятельно необходимо продолжить продвижение вперед в деле достижения цели активизации и укрепления деятельности Генеральной Ассамблеи. Движение неприсоединения полагает, что активизация работы Генеральной Ассамблеи является одним из важнейших компонентов общей реформы Организации Объединенных Наций. Государства — члены нашего Движения готовы сотрудничать с новым Председателем Ассамблеи в продолжении усилий, направленных на повышение роли Генеральной Ассамблеи как главного дискуссионного, нормотворческого и представительного органа Организации Объединенных Наций.

В заключение хотел бы передать от имени Движения неприсоединения самые теплые поздравления г-ну Мигелю д'Эското Брокману и пожелать ему всяческих успехов в его работе. Он может быть уверенным в том, что сможет всегда положиться на всемерное сотрудничество и поддержку со стороны Движения неприсоединения.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 4 повестки дня.

Проведение жеребьевки с целью определения порядка рассадки на шестьдесят третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Как было объявлено в «Журнале», сейчас мы приступаем к проведению жеребьевки с целью определения того, какое государство-член займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи на шестьдесят третьей сессии. В соответствии со сложившейся практикой Генеральный секретарь извлечет из коробки, в которой находятся таблички с названиями государств — членов Генеральной Ассамблеи, одну из

них с названием одного государства-члена. Делегация, табличка с названием которой будет извлечена, займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи, а делегации остальных государств-членов займут места вслед за ней в английском алфавитном порядке. Тот же порядок рассадки будет соблюдаться и в главных комитетах.

В отсутствие Генерального секретаря я приглашаю первого заместителя Генерального секретаря приступить к проведению жеребьевки.

По итогам жеребьевки, проведенной первым заместителем Генерального секретаря, на Барбадос пал выбор занимать первое место в зале Генеральной Ассамблеи на шестьдесят третьей сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что сразу после закрытия этого заседания в этом же зале состоятся поочередно заседания Первого комитета, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) и Второго, Третьего, Пятого и Шестого комитетов для проведения выборов членов их соответствующих бюро.

Затем Генеральная Ассамблея проведет 100-е пленарное заседание для избрания 21 заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.